

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова
Факультет міжнародних відносин, політології та соціології
Кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій

Силабус курсу

ТУРЕЦЬКА МОВА 2 курс (бакалаврат)

| | |
|---------------------------|--|
| Обсяг | 19,5 кредитів 585 годин |
| Семестр, навчання | рік 3-й і 4-й семестр, 2-й рік навчання (бакалаврат) |
| Дні, час, місце | Французький б-р, 24/26, за розкладом: вівторок / четвер / п'ятниця; он-лайн на платформі Zoom. |
| Викладач (-і) | Ст. викладач кафедри СКРС Шаглі Ганна Іванівна; ст. викладач кафедри СКРС Тарасюк Юлія Матвіївна; ст. викладач кафедри СКРС Відімська Катерина Ігорівна; викладач кафедри СКРС Насікінська Віра Миколаївна. |
| Контактний телефон | 099 511 09 49; 097 141 32 63; 093 721 66 62; 093 805 65 45 |
| E-mail | Shagli@onu.edu.ua juliva@ukr.net Vidimochka@gmail.com vira.nasikivska@onu.edu.ua |
| Робоче місце | кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій |
| Консультації | Онлайн-консультації на платформі Zoom. Очні консультації: Французький б-р, 24/26, ауд. 304, щотижнево за розкладом. |
| Комунікація | Здійснюється через очні зустрічі, месенджери та електронну пошту. |

АНОТАЦІЯ КУРСУ

| | |
|---|--|
| Предмет дисципліни | вивчення Предметом вивчення навчальної дисципліни є граматики, лексика турецької мови, а також історія і культура Туреччини в контексті ознайомлення здобувачів з хрестоматійними текстами лінгвокультурологічного напрямку (турецькою мовою). |
| Місце дисципліни в освітній програмі | Дисципліна відноситься до курсів вільного вибору. Пререквізити і постреквізити курсу: Історія міжнародних відносин, Іноземна мова за професійним спрямуванням, Виробнича практика. |
| Мета курсу | Метою курсу є ознайомити здобувачів другого року навчання з історико-культурними аспектами Туреччини, навчити новим граматичним правилам та продовжити практикувати, розмовляти на буденні теми турецькою мовою. |
| Завдання дисципліни | Завдання дисципліни полягає у подальшому вивченні здобувачами граматики турецької мови, в опануванні лексичного матеріалу, вдосконалюванні навичок спілкування з використанням лексичного матеріалу в межах тем передбачених програмою курсу. |
| Компетентності | Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних компетентностей: ЗК07 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. |

| | |
|-----------------------------|---|
| | <p>ЗК11 Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>СК02 Здатність аналізувати міжнародні процеси у різних контекстах, зокрема політичному, безпековому, правовому, економічному, суспільному, культурному та інформаційному.</p> <p>СК06 Здатність застосовувати засади дипломатичної та консульської служби, дипломатичного протоколу та етикету, уміння вести дипломатичне та ділове листування (українською та іноземними мовами).</p> <p>СК12 Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та іноземними мовами).</p> |
| Очікувані результати | <p>У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач/-ка вищої освіти повинен/-на</p> <ul style="list-style-type: none"> - РН12 Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів. |

ОПИС КУРСУ

| | | |
|------------------------------------|----------|---|
| Форми методи навчання | <i>i</i> | <p>Курс буде викладений у формі практичних занять 116 год – 3-й сем.; 118 год – 4-й сем.; організації самостійної роботи здобувачів 176 год – 3-й сем.; 175 год – 4-й сем.</p> <p>Викладання та вивчення навчальної дисципліни здійснюється наступними методами:</p> <ul style="list-style-type: none"> - словесні методи: дискусія, полеміка, бесіда; - наочні методи: презентація, ілюстрація, демонстрація; <p>Методи виконання практичних завдань, спрямовані на формування теоретичних знань, практичних умінь і особистісних якостей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - реферування, конспектування, есе; виконання логічно обумовлених завдань; <p>Активні методи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - «мозкова атака»; ділові ігри; рольові ігри; створення, формування, вирішення проблемних ситуацій, підготовка і здійснення виступів перед аудиторією. <p>Самостійна робота, з метою поглиблення знань та формування вмінь, уміщує роботу з текстовим матеріалом, навчально-методичною літературою, результатами наукових досліджень; виконанням практичних завдань, написання реферату, есе для висловлення власної точки зору та власних думок, підготовку презентацій.</p> <p>Основні методи навчання турецької мови визначено, як граматично-перекладний, аудіо-лінгвальний, комунікативний підхід та різні альтернативні методи.</p> |
| Зміст навчальної дисципліни | | <p>Тема 1. Прикметник та дієприкметник у Турецькій мові.</p> <p>Прикметник. Ступені порівняння. Редуплікація прикметників. Прикметники неповної ознаки. Дієприкметник теперішнього-минулого часу на an/en. Дієприкметники на mış, acak, ır/maz. Дієприкметниково-</p> |

| | |
|----------------|---|
| | <p>присвійна конструкція або форма «damı yapan ev».</p> <p>Тема 2. Дієприслівникові форми (arak/erek, ince, ır/maz). Дієприслівник на arak/erek. Дієприслівник на inca/ince/unca/ünce. Дієприслівник на ır/maz. Стверджувальні та заперечні форми. Порівняльні характеристики.</p> <p>Тема 3. Післяйменники: kadar, gibi, göre, doğru, başka. Вживання післяйменників з іменниками, прикметниками, числівниками, дієсловами, займенниками. Порівняльні характеристики. Післяйменники та їх відмінки.</p> <p>Тема 4. Числівники: розділові, неозначено-кількісні, цілі та дробові. Вираження відсотків. Вживання афікса ki. Розділові числівники на ar/er, şar/şer. Винятки та виключення. Неозначено-кількісні числівники на larca/lerce. Цілі та дробові числівники. Вираження відсотків. Використання числівників та відсотків у реченнях.</p> <p>Тема 5. Відпочинок. Вільний час. Хобі та фобії. Ознайомлення із зимовим та літнім відпочинком у Туреччині. Як ми можемо проводити своє дозвілля? Особисті хобі та фобії. Тексти, діалоги, різні завдання, слова та вирази на дану тематику.</p> <p>Тема 6. Погода, сезони у Туреччині. Подорож. Заселення до готелю. Чотири пори року, зміна погоди, опис природних явищ. Погода в Україні та Туреччині. Подорож за кордон, підготовка, поїздка, бронювання номера у готелі, заселення.</p> <p>Тема 7. Тварини. Похід у зоопарк. Мій домашній вихованець. Знайомство з тваринами, читання діалогу про похід у зоопарк, особливості існування північного ведмеда, дружба тварин, наші улюблені вихованці. Загадки про тварин.</p> <p>Тема 8. Покупки в магазині, на базарі, гроші. Відвідування кафе, ресторану, національні страви. Здійснення покупок у магазині, на базарі, в продуктивій лавці. Турецька кухня та її особливості. Відвідування кафе, їдальні, ресторану та замовлення страв. Розрахунок готівкою та бронювання столику.</p> <p>Тема 9. Міста Турецької Республіки. Сучасна столиця. Роль та історія Стамбулу. Анкара – сучасна столиця Турецької Республіки. Стамбул – місце азіатської та європейської культури. Трабзон – стародавній цивілізаційний центр на чорноморському узбережжі. Ерзурут – культурний та торговий центр на сході Туреччини. Ізмір – місце торгівлі і не тільки на березі Егейського моря.</p> <p>Тема 10. Історичні та культурні пам'ятки Туреччини. Ознайомлення з культурною та історичною спадщиною Турецької Республіки: Палац Топкапи, Палац Долмабахче, Памуккале, Мечеть Святої Софії, Стамбульське підземне водосховище, Дівоча Фортеця.</p> <p>Тема 11. Традиції турецького народу. Весілля. Ігри. Танці. Турецька гостинність. Загальні відомості про традиції турецького народу. Традиції турецької сім'ї, гостинність, ігри та танці, як невід'ємна частина турецького весілля.</p> <p>Тема 12. Культура і релігія турецького народу. Казки, загадки, прислів'я. Національні та релігійні свята. Загальні відомості про культуру Туреччини (свята, література, музичні інструменти, релігія, одяг, загадки, прислів'я тощо). Основні релігійні та національні свята Туреччини. Значення посту у релігійних святах. Казки, повчальні розповіді.</p> |
| <i>Перелік</i> | Основна література |

рекомендованої літератури

1. Тарасюк Ю.М. Лінгвокраїнознавство Турецької Республіки, ч. 1: навчально-методичний посібник. Одеса, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова. 2017. 92 с.
2. Шаглі Г.І. Культура Туреччини. Лінгвокраїнознавство. Частина II : навчальний посібник / Під ред. В.І. Рижих. Одеса, ОНУ імені І.І. Мечникова, 2021. С. 80-107
3. Шаглі Г.І. Турецька мова. Частина I. Одеса: Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, 2020. 250 с.
4. Шаглі Г.І. Турецька мова. Частина II. Одеса: Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, 2019. 182 с.

Додаткова література

1. Yedi İklim Türkçe A2 Çalışma Kitabı. Ankara, Yunus Emre Enstitüsü. 2018. 188s.
2. Yedi İklim Türkçe A2 Ders Kitabı. Ankara, Yunus Emre Enstitüsü. 2018. 188s.
3. Yedi İklim Türkçe A1 Ders Kitabı. Ankara, Yunus Emre Enstitüsü. 2018. 192s.
4. Yedi İklim Türkçe A1 Çalışma Kitabı. Ankara, Yunus Emre Enstitüsü. 2018. 192s
5. Yedi İklim Türkçe B1 Ders Kitabı. Ankara, Yunus Emre Enstitüsü. 2018. 192s.
6. Yedi İklim Türkçe B1 Çalışma Kitabı. Ankara, Yunus Emre Enstitüsü. 2018. 192s.
7. Yakup Kavas. Türkçe konuşmak istiyorum. Yabancılar için. İstanbul, ALFA yayınevi. 2004.
8. Özbay Murat, Temizyürek Fahri. Orhun: Türkçe Öğreniyoruz. İleri Düzey. Ankara, AB Ofset Yayınevi. 2001. 176 s.

Інформаційні ресурси

1. Türkiye'nin Kültürel Zenginlikleri (<https://ms.hmb.gov.tr/uploads/2018/12/T%C3%BCrk-K%C3%BClt%C3%BCr-Mirasi.pdf>)
2. Türk Kültürü hakkında bilmeniz Gereken 10 Şey (<https://www.tremglobal.com/tr/articles/10-things-you-should-know-about-turkish-culture>)
3. Türk Kültürü'nden 9 ilginç Detay (<https://kulturveyasam.com/turk-kulturunden-9-ilginc-detay-i/>)
4. Стратегічна культура Туреччини: забуття і відродження (<https://adastra.org.ua/blog/strategichna-kultura-turechchini-zabuttya-i-vidrodzhennya>)
5. Традиційна культура Туреччини: норми поведінки (<https://www.epochtimes.com.ua/travels/world-wonders/tradycijna-kultura-turechchyny-normy-povedinky-72092.html>)
6. Чайна культура Туреччини (<https://teahouse.ua/chajnaya-kultura-turczii/>)
7. Підбірка матеріалів всіх газет Туреччини (<http://www.tumgazeteler.com/>)
8. Центральне інформ. Агентство Anadolu Ajansı (<http://www.aa.com.tr/>)
9. Найбільший Інтернет-сайт новин з Туреччини

| |
|--|
| (http://www.haberturk.com/) 10. Клас-рум навчальної дисципліни «Турецька мова» для 2 курсу: https://classroom.google.com/c/NTkyMTg1MDM5MTM4?cjc=db2pdpc |
|--|

ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання здобувачів у 3 семестрі (залік)

| Поточний та періодичний контроль | | | | | | Сума балів |
|----------------------------------|----|--------------------|----|--------------------|-----|------------|
| Змістовий модуль 1 | | Змістовий модуль 2 | | Змістовий модуль 3 | | |
| T1 | T2 | T5 | T6 | T9 | T10 | |
| 15 | 10 | 15 | 10 | 15 | 10 | |
| 25 | | 25 | | 25 | | 25 |
| | | | | | | 100 |

Оцінювання здобувачів у 4 семестрі (іспит)

| Поточний та періодичний контроль | | | | | | Підсумковий контроль (іспит) | Сума балів |
|----------------------------------|----|--------------------|----|--------------------|-----|------------------------------|------------|
| Змістовий модуль 1 | | Змістовий модуль 2 | | Змістовий модуль 3 | | | |
| T3 | T4 | T7 | T8 | T11 | T12 | | |
| 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | | |
| 20 | | 20 | | 20 | | 40 | |
| | | | | | | 100 | |

Об'єктами контролю виступають навички і вміння здобувачів здійснювати мовленнєву діяльність у говорінні, аудіюванні, читанні, письмі у межах засвоєного мовного, мовленнєвого та історико-культурного матеріалу. Форми контролю націлені на перевірку знань і навичок, які студенти опанували протягом курсу, і висвітлюють рівень їхньої підготовки з різних аспектів (говоріння, письмо, аудіювання).

При вивченні турецької мови здійснюється поточний та підсумковий контроль. Поточний контроль проводиться з метою визначення рівня підготовленості здобувачів із певних тем, розділів робочої навчальної програми, якості виконання конкретних завдань та здійснюється впродовж року під час проведення аудиторних (практичних) занять та при виконанні самостійної роботи.

Таким чином, відбувається поточне оцінювання:

Теоретичного програмного матеріалу, що викладається в аудиторії; тем, які обговорюються та відпрацьовуються на практичних заняттях; програмного матеріалу для самостійного вивчення, який передбачений робочою програмою та уміщує індивідуальні завдання: реферати, презентації, тематичний тезаурус тощо.

Форма підсумкового контролю – іспит у 3 семестрі, залік у 4 семестрі. Залік виставляється за результатами роботи здобувачів упродовж усього семестру. Підсумкова оцінка визначається як проста сума балів за результатами поточного контролю за 100-бальною шкалою. Здобувачі одержують підсумкові оцінки за залікову навчальну дисципліну, якщо за результатами поточного контролю набирають 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла менше 60 балів, то він/вона повинен/-на виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни. Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він/вона також може виконати залікове завдання і з урахуванням

його результатів підвищити свою підсумкову оцінку з дисципліни.

Розподіл балів за методами і формами роботи здобувачів

| Метод | Форма | Бали | Максимум |
|---|---|---|---------------------|
| Практичний контроль (поточний та періодичний) | Робота на практичних, контрольні роботи за змістовими модулями у формі письмових тестових завдань | 25 балів – 1 ЗМ (у 3 семестрі); 20 балів – 1 ЗМ (у 4 семестрі) | 75 балів в семестрі |
| Есе | Письмова робота, виступ | 10 балів | 10 балів |
| Індивідуальне самостійне завдання | Презентація | 10 балів | 10 балів |
| Підсумковий контроль (залік) | | | 100 |

Самостійна робота здобувачів

| Форми | Методи контролю | Строки здачі завдань |
|--|------------------------|---|
| Підготовка презентації | презентація | <i>Теми та строки виконання завдань обговорюються заздалегідь із викладачами.</i> |
| Складання реферату | реферат | |
| Виконання практичних завдань (з мовного і мовленнєвого аспектів) | вправи | |
| Складання тезаурусу | Тезарус | |
| Написання есе | Есе | |
| Підготовка усної доповіді | доповідь | |

Критерії оцінювання самостійної роботи

| Вид | Максим. к-сть балів | Критерії оцінювання навчальних досягнень |
|--------------------|----------------------------|--|
| Презентація Есе | 10 | здатність здобувача/-ки презентувати доповідь, відповідно до змісту навчального матеріалу та супроводити її оригінальним візуальним представленням. |
| Реферат | 10 | здатність здійснювати узагальнення на основі опрацювання теоретичного матеріалу та відсутність помилок при оформленні цитування й посилань на джерела; продемонструвати дотримання лексичних, фразеологічних, граматичних і стилістичних норм турецької літературної мови. |
| Тезаурус | 2 | вміння студента/-ки працювати зі спеціальною термінологією (її тлумаченням, роз'ясненням, коментарями). |
| Практичне завдання | 2 | Самостійність та змістовність виконання практичного завдання. Його відповідність поставленим цілям. |

ПОЛІТИКА КУРСУ

| | |
|---|---|
| Політика щодо дедлайнів та перескладання | Роботи, виконання і здача яких здійснюється з порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-10 балів). Перескладання заліку / іспиту здійснюється згідно Положення ОНУ. |
| Політика щодо академічної доброчесності | Здобувачі повинні дотримуватися принципів академічної доброчесності, усвідомлюючи наслідки її порушення, що визначає Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf . У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності (списування, плагіат, фабрикація), робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно. При цьому, викладачі залишають за собою право змінити тему завдання. |
| Політика щодо відвідування та запізнь | Відвідування практичних занять є обов'язковим компонентом оцінювання, що передбачає нарахування балів. За об'єктивних причин (напр., воєнний стан, епідемії, хвороба здобувача, стажування за академічною мобільністю та ін.) навчання може відбуватись дистанційно в он-лайн формі за графіком, погодженим із викладачами. |
| Мобільні пристрої | Дозволяється використання мобільних пристроїв на практичних заняттях за необхідності групової роботи у спеціальних Додатках. |
| Поведінка в аудиторії | Усі здобувачі беруть активну участь у всіх заняттях: опитуваннях, дискусіях, під час практичних занять. Виконують усі навчальні завдання вчасно, відповідно до робочої навчальної програми. Усі здобувачі повинні дотримуватимуться правил поведінки в аудиторії на засадах партнерських стосунків, взаємоповаги, взаємопідтримки та взаємодопомоги. |